Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L
1 8 VI 1957
Terug van de M. ... gezonden aan de R.

ML. L. 5643/2.

coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 21 février 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "accordant (au Ministre des Colonies) dans un but de simplification, pouvoir de transiger en matière de réparation de dommages résultant d'accidents", a donné le 27 mai 1957 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e februari 1957 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit waarbij (aan de Minister van Koloniën) bevoegdheid wordt verleend om, met het oog op vereenvoudiging, dadingen te treffen inzake uit ongevallen voortspruitende schadeloostelling, heeft de 27e mei 1957 het volgend advies gegeven :

L'article 1er du projet d'arrêté royal dispose:

"Pouvoir est accordé au Ministre des Colonies de régler les questions d'accidents et dommages ressortissant à son département.

Il peut, à cet effet, prendre toutes les décisions nécessaires et notamment approuver les dépenses résultant de la réparation d'accidents, qu'elles aient fait l'objet d'un jugement, d'une transaction, d'une simple reconnaissance de l'obligation de dédommager ou de tout autre arrangement".

Il résulte de la lettre du Ministre des Colonies du 20 février 1957, demandant l'avis de la section de législation, que le projet d'arrêté royal devait lui accorder, "dans un but de simplification, pouvoir de transiger en matière de réparation de dommages résultant d'accidents". Il résulte, en outre, des explications fournies par le fonctionnaire délégué que le projet devait également accorder au Ministre le pouvoir de compromettre.

Non seulement le texte proposé ne traduit pas adéquatement cette intention, mais il n'y a pas lieu de prévoir un texte en pareille matière.

Quant au pouvoir de transiger.

La transaction est un contrat par lequel les parties terminent une contestation née ou préviennent une contestation à naître (article 2044 du Code civil). Pour transiger, il faut avoir la capacité de disposer des objets compris dans la transaction (article 2045 du Code civil).

.../...

La transaction étant une convention fondée sur des concessions réciproques et ayant pour effet de mettre obstacle à l'introduction ou à la poursuite d'une action en justice, il en résulte qu'une transaction conclue par l'Etat postule l'intervention de l'autorité compétente pour contracter et de l'autorité compétente pour décider de l'exercice des actions judiciaires. Cette autorité est, en l'espèce, le Ministre (voir notamment la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat).

En conséquence, l'Etat, par l'organe du Ministre, a toujours la faculté de transiger dans les matières pouvant faire l'objet d'une transaction de la part de l'Etat, ce qui est le cas pour les suites pécuniaires d'un accident. Il n'y a, dès lors, pas lieu, comme voudrait le faire l'article 1er du projet, que le Roi habilite le Ministre en la matière.

Quant au pouvoir de compromettre.

L'article 1004 du Code de procédure civile dispose : "On ne peut compromettre sur ... , ni sur aucune des contestations qui seraient sujettes à communication au ministère public". Cette disposition se réfère à l'article 83 du Code de procédure civile, qui dispose : "Seront communiquées au procureur impérial les causes suivantes : 1° celles qui concernent l'ordre public, l'Etat, le domaine, les communes, les établissements publics, les dons et legs au profit des pauvres; 2°...".

.../...

Il résulte de la combinaison des articles 1004 et 83 précités que l'interdiction de compromettre s'étend à l'Etat. Le Ministre ne peut donc compromettre au nom de l'Etat, pas plus que le Roi ne pourrait l'habiliter à le faire, comme le voudrait l'article 1er du projet.

Cet article doit donc être omis.

\+

\+ \+

L'article 2 du projet dispose :

"Dans les limites et sous les conditions qu'il détermine, le Ministre des Colonies peut déléguer à des autorités subordonnées les attributions qui sont conférées par le présent arrêté".

Il résulte des développements qui précèdent que le Ministre ne peut évidemment déléguer un pouvoir qu'il n'a pas : celui de compromettre, pas plus que le Roi ne peut l'autoriser à le faire, étant donné que le pouvoir de compromettre ne lui appartient pas.

En ce qui concerne la transaction, c'est en vertu de la loi et non en vertu d'une délégation du Roi que le Ministre possède le pouvoir de transiger.

.../...

Ce pouvoir n'est cependant pas à ce point personnel au Ministre qu'il ne puisse, dans une matière spéciale, celle des dommages résultant d'accidents, déléguer ce pouvoir dans certaines limites et sous certaines conditions , à des agents subordonnés, en vue d'assurer un meilleur fonctionnement des services publics par le système de la déconcentration.

On pourrait se demander s'il est nécessaire que le Roi intervienne pour autoriser le Ministre à déléguer son pouvoir de transiger, puisque ce pouvoir appartient au Ministre en vertu de la loi.

L'intervention du Roi, chef du pouvoir exécutif, trouve sa justification dans le caractère de la mesure prise, qui est relative à l'organisation des services publics dont il y a lieu d'assurer le bon fonctionnement.

La disposition devrait toutofois être rédigée comme suit pour tenir compte de la suppression de l'article 1er du projet :

"Dans les limites et sous les conditions qu'il détermine, le Ministre des Colonies peut déléguer à des agents qui lui sont subordonnés, le pouvoir de régler, même par voie de transaction, la réparation des dommages résultant d'accidents qui concernent son département".

Artikel 1 van het ontwerp van koninklijk besluit bepaalt :

"Aan de Minister van Koloniën wordt volmacht verleend om de kwesties inzake ongevallen en schade te regelen die onder zijn departement ressorteren.

Hij mag, te dien einde, alle nodige beslissingen treffen en namelijk de uitgaven goedkeuren voortvloeiend uit het herstel van ongevallen om het even of zij het voorwerp hebben uitgemaakt van een vonnis, een overeenkomst, een eenvoudige erkende verplichting tot schadeloosstelling of welke schikking ook".

Uit de brief van 20 februari 1957, waarin de Minister van Koloniën het advies van de Afdeling Wetgeving vraagt, blijkt dat het ontwerp van koninklijk besluit hem "bevoegdheid moet verlenen om, met het oog op vereenvoudiging, dadingen te treffen in zake uit ongevallen voortspruitende schadeloosstelling". Uit de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte uitleg blijkt voorts, dat het ontwerp de Minister ook bevoegdheid moet verlenen om compromissen aan te gaan.

In de voorgestelde tekst komt deze bedoeling niet tot haar recht; in zodanige aangelegenheid is een tekst trouwens overbodig.

<u>Wat betreft de bevoegdheid om dadingen te treffen.</u>

Dading is een contract waarbij partijen aan een bestaande geschil een einde maken of een toekomstig geschil voorkomen (artikel 2044 van het Burgerlijk Wetboek). Om een dading aan te gaan, moet men bekwaam zijn

.../...

om te beschikken over de voorwerpen die in de dading begrepen zijn (artikel 2045 van het Burgerlijk Wetboek).

Aangezien de dading een op wederzijdse toegevingen gesteunde overeenkomst is en tot gevolg heeft dat het instellen of voortzetten van een rechtsvordering wordt verhinderd, moet een door de Staat getroffen dading gepaard gaan met het optreden van de overheid die bevoegd is om overeenkomsten aan te gaan en van de overheid die bevoegd is om over het instellen van rechtsvorderingen te beslissen. Die overheid is hier de Minister (zie ondermeer de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit).

De Minister kan dus altijd namens de Staat dadingen treffen in aangelegenheden die het onderwerp van dadingen vanwege de Staat kunnen zijn, hetgeen het geval is voor de geldelijke gevolgen van een ongeval. De Minister hoeft dan ook ter zake geen opdracht van de Koning te ontvangen, zoals artikel 1 van het ontwerp wil doen.

Wat betreft de bevoegdheid om compromissen aan te gaan.

Artikel 1004 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering luidt als volgt : "Geen compromis mag worden aangegaan omtrent ..., noch omtrent geen enkel van de geschillen die aan mededeling aan het openbaar ministerie onderworpen zijn". Deze bepaling heeft betrekking op artikel 83 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering dat bepaalt : "Aan de procureur (des Konings) worden volgende zaken meegedeeld : 1° die de openbare orde, de Staat, het domein, de gemeenten, de openbare instellingen, de schenkingen en legaten ten bate van de armen betreffen; 2° ...".

.../...

Brengt men de aangehaalde artikelen 1004 en 83 met elkaar in verband,dan blijkt dat het verbod een compromis aan te gaan, ook voor de Staat geldt. De Minister kan derhalve geen compromis aangaan namens de Staat, evenmin als de Koning hem daartoe bevoegd kan maken, zoals artikel 1 van het ontwerp wil doen.

Dit artikel moet dan ook worden geschrapt.

\+

\+ \+

Artikel 2 van het ontwerp bepaalt :

"De Minister van Koloniën mag, binnen de grenzen en onder de voorwaarden door hem te bepalen,de bevoegdheden, verleend door onderhavig besluit, overdragen aan ondergeschikte autoriteiten".

Uit vorenstaande uiteenzetting volgt, dat de Minister een bevoegdheid die hij niet bezit vanzelfsprekend niet kan overdragen, de bevoegdheid namelijk om compromissen aan te gaan, en dat de Koning hem evenmin kan machtigen dit te doen, aangezien hij de bevoegdheid om compromissen aan te gaan niet bezit.

Wat de dading betreft,is de Minister krachtens de wet en niet krachtens een opdracht van de Koning bevoegd.

.../...

Deze bevoegdheid is echter niet zo aan de persoon van de Minister verbonden, dat hij deze, in een bijzondere aangelegenheid als het herstel van de uit ongevallen voortvloeiende schade, binnen zekere grenzen en onder bepaalde voorwaarden, niet aan een ondergeschikte beambte kan overdragen, ten einde door het stelsel van de deconcentratie de werking van de openbare diensten te verbeteren.

De vraag kan worden gesteld of een optreden van de Koning vereist is om de Minister te machtigen zijn bevoegdheid tot het treffen van dadingen over te dragen, aangezien deze bevoegdheid de Minister krachtens de wet toekomt.

Het optreden van de Koning, hoofd van de uitvoerende macht, wordt gewettigd door de aard van de genomen maatregel, die betrekking heeft op de organisatie van de openbare diensten, waarvan de goede werking moet worden verzekerd.

Met inachtneming van de schrapping van artikel 1 van het ontwerp leze men de bepaling echter als volgt :

"De Minister van Koloniën kan, binnen de grenzen en onder de voorwaarden die hij bepaalt, aan onder hem staande beambten de bevoegdheid overdragen om, zelfs bij wege van dading, het herstel te regelen van de schade voortspruitend uit ongevallen die zijn departement betreffen".

---

chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

ssieurs : Heren :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	G.HOLOYE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L.FREDERICQ, J.LIMPENS,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	J.COOLEN,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par A. VANDER STICHELE, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.A.VANDER STICHELE, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) J.COOLEN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) F.LEPAGE.